

Im Jahre 50 v.Chr. wurden die Gallier nach langen Kämpfen von den Römern besiegt...



Häuptlinge wie der tapfere Vercingetorix mußten ihre Waffen Cäsar zu Füßen legen...



AUA!

Der Friede ist wiederhergestellt. Gelegentliche Angriffe der Germanen werden rasch abgewehrt.

Aber paßt auf: Wir kommen wieder!

Ganz Gallien ist besetzt...

Ganz Gallien? Nein! Denn ein Gebiet widersteht erfolgreich der Besatzungsmacht, eine kleine Region, von römischen Schanzen umgeben...

Wir geh'n ja schon!



Alle Anstrengungen, diese stolzen Gallier zu besiegen, sind umsonst, und Cäsar fragt sich...

Quid?¹

Jetzt lernen wir unseren Helden kennen, den Krieger Asterix. Sein Lieblingssport ist die Jagd.

Wann kommst du zurück, Asterix?

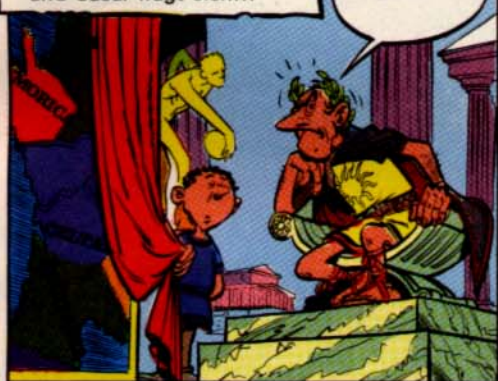
Zum Mittagessen, Obelix!

Da ist er!

Den kriegen wir!

Ipsa facto!²

- Sic!³



Man kann nur sagen: Die Römer sind mit ihrem Latein am Ende!

Vae victis!⁴

Was sagt er?



¹ Lat.: Was? ² Lat.: Soll geschehen! ³ Lat.: So ist es! ⁴ Lat.: Wehe den Besiegten!

Im Zelt des Zenturio Gaius Bonus im römischen Feldlager Kleinbonum...

Ave, Gaius Bonus! Die Patrouille ist zurück!

Ave, Julius Pompilius. Ich schau' sie mir an.

Ave! Auweh!

?!?!

Bei allen Göttern! Was ist mit euch geschehen? Waren euch die Angreifer zahlenmäßig überlegen?

Zahlenmäßig überlegen?

Kann man nicht sagen!

Sie waren nur einer...

Nicht sehr groß! Etwa so!

Beim Jupiter! Es muß ein Geheimnis hinter der Kraft dieser Gallier stecken!

Inzwischen...

Wieder zurück, Asterix... war was Besonderes?

Nein...

...ach ja! Habe vier Römer verdroschen!

Na prächtig!

Kommst du zum Wildschweinessen zu mir?

Bin gleich soweit. Muß nur noch zwei Hinkelsteine abliefern!



Komm 'rein, Obelix! Der Braten ist fertig!

Mjam, Mjam, Asterix!



Die Römer werden sich ärgern und bestimmt eine neue Offensive starten!

Bah!



So lange unser Druiden Miraculix den Zaubertrank für uns mixt, können uns die Römer nichts anhaben!



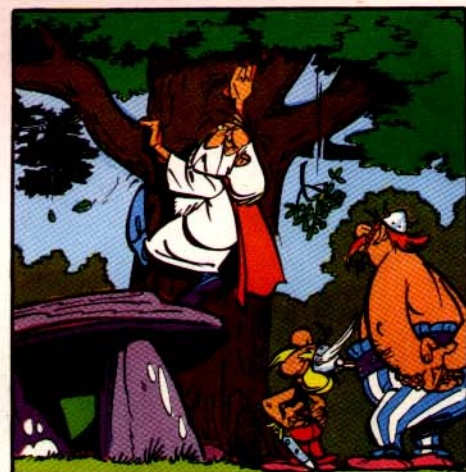
Geh'n wir doch gleich mal zum Druiden!



Der ist bestimmt da oben und schneidet mit seiner Goldsichel Misteln!



MIRACULIX!
MIRACULIX!



Hast du mich erschreckt! Jetzt habe ich mich geschnitten!

Entschuldige!

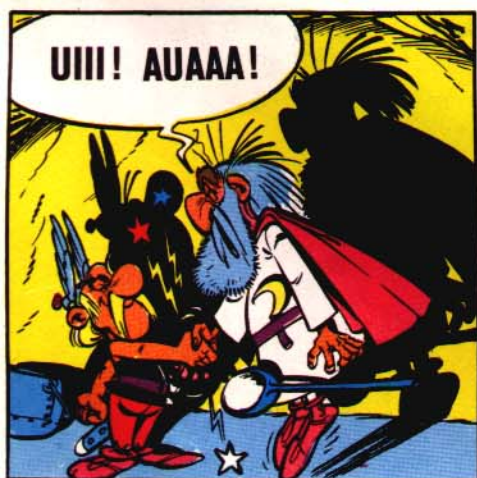


Heute wär' meine Ration mal wieder fällig!

Gut! Einverstanden!



Kommt mit zu mir!





Seit Jahren belagern wir diese Gallier, und sie halten uns zum Narren. Die Provokation von heute morgen geht entschieden zu weit. Einer gegen vier! Das verstößt gegen die Spielregeln. Wir sind blamiert.



Es steckt ein Geheimnis hinter der Kraft dieser Gallier. Wir müssen es herausbekommen!



Du sagst es, Marcus Sacapus! Und zwar so rasch wie möglich! Auch Cäsar in Rom wird allmählich ungeduldig. Ich brauche einen Freiwilligen, der die Gallier ausspioniert!



?!



So viele Freiwillige? Da werden wir eben „die Reise nach Rom“ spielen müssen!

Bei diesem alten römischen Spiel wird ein Stuhl weniger hingestellt als Legionäre mitspielen...



Sobald die Musik abbricht...



...setzt man sich hin. Derjenige Legionär, der keinen Stuhl erwischt, hat verloren!

Haha! Caligula Minus hat's erwischt! Hihhi!





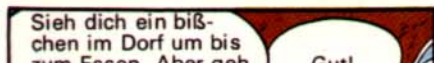




Das von Marcus Sacapus angeführte
Heldenkommmando kehrt in das befestig-
te Lager von Kleinbonum zurück...

Piep!

Die Gallier kamen,
sahen und kriegten
Caligula Minus!





Caliguliminix, essen kommen! Es gibt Wildschweinbraten!



Gibt es ein Geheimnis für eure übermenschlichen Kräfte?

iß dein Wildschwein, sonst wird's kalt!

Mjam! Aber ich kann's dir nicht verraten!



Weshalb kannst du mir das Geheimnis nicht verraten?

Weil es ein Geheimnis ist!



Na hört mal! Das ist einfach ungerecht. Wo kommen wir hin, wenn nicht einmal mehr die Gallier einander vertrauen?



Wenn ich so stark wäre wie ihr, könnt' ich die römischen Linien durchbrechen und nach Lutetia zurück!



Meine Familie... schluchz... wird sich ängstigen!

Was sollen wir machen?

Wir könnten sein Wildschwein essen!



Komm, Caliguliminix! Wir gehen zu unserem Druiden!



Er hockt bestimmt auf einer Eiche. Heute ist der sechste Tag nach Vollmond, da haben die Misteln eine besonders starke Zauberkraft!



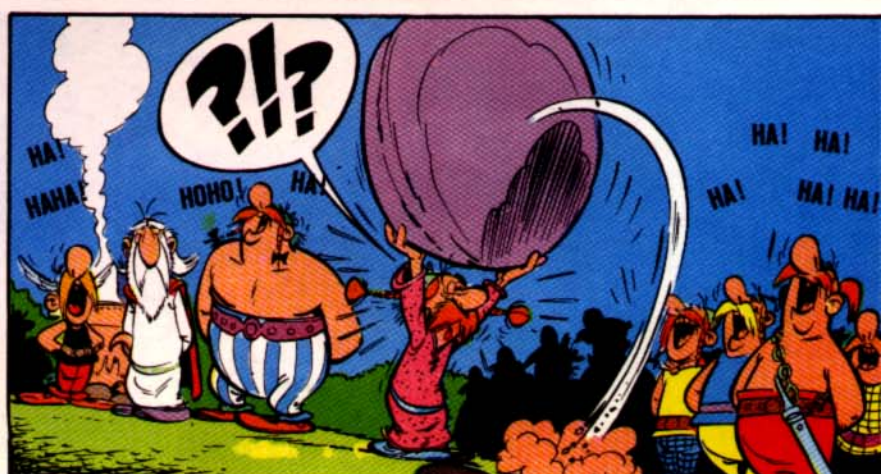
MIRACULIX!

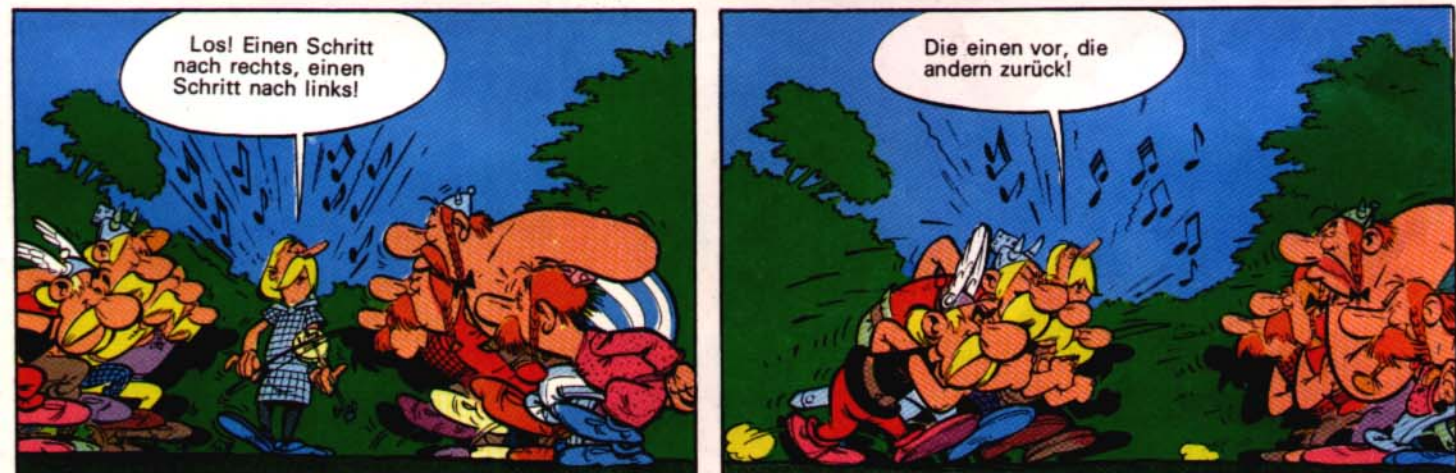
AUA!



Ich habe dir doch gesagt, du sollst mich nicht erschrecken, wenn ich mit der Sichel arbeite!!







Was soll der faule Zauber?

Ach...das ist ein falscher Bart....letzter Schrei aus Lutetia!

Ich glaube nicht, daß du ein Gallier bist. Ich glaube, du bist ein römischer Spion!

HALTET IHN!

Zwecklos, ihm nachzuren-
nen. Durch den Zaubertrank
ist er praktisch unbe-
siegbar!

Das kommt von
deinem Zauber-
trank, Miraculix!

Bei meiner Goldsichel! Du
hast mich solange gelöchert
bis ich ihn davon habe
trinken lassen.

Pah! Macht
nichts! Er weiß
sowieso nicht viel, und
die Wirkung des Tranks
vergeht schnell!

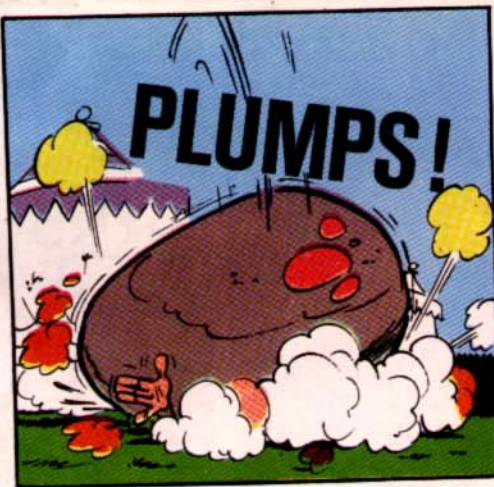
Inzwischen „fliegt“ Caligula
Minus nach Kleinbonum...

HALT!
Quo vadis*,
Gallier?

ZACK

ZACK







Kurz darauf bei den Galliern...

Ich gehe in den Wald Misteln schneiden!

Soll ich dich begleiten, Miraculix?



Nein, bleibe hier, um das Dorf zu bewachen. Deine Kraft kommt von meinem Zaubersapfel, aber deine Intelligenz kommt von dir selbst...



Es wäre furchtbar, wenn wir dich verlieren würden. Ich bin ja gleich wieder da.

Na gut!



La...la...*

* Alte gallische Weisel



KRACKS!



Wir haben ihn!



⚡ ☀️ 🍷 🍷 (4)

* Alte gallische Schimpfwörter.



Kurz darauf...

Wir bringen den Druiden, Gaius Bonus!

Bravo, Tullius Octopus!



Als Belohnung erhältst du 100 Sesterzen und Sonderurlaub, damit du nach Rom in den Zirkus kannst!



Juhu! Ich geh' in den Zirkus!

Und du, Druiden, wirst mir dein Geheimnis verraten!

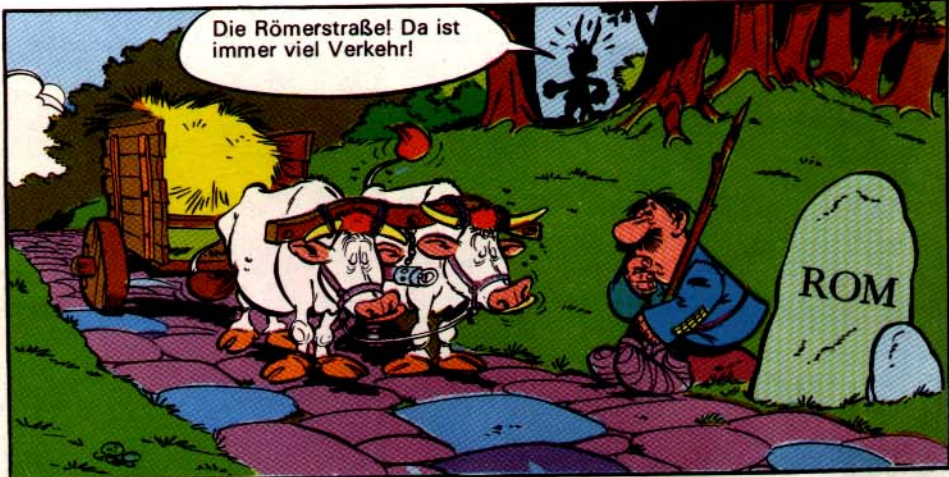
Sonst geht's dir gut?



**DRUIDE!
DRUIDE!**



Die Römerstraße! Da ist
immer viel Verkehr!



Du siehst be-
sorgt aus,
mein Freund!

Meine Götter!
Was soll ich
bloß machen?



Ich bin Viehhändler, aber ich
weiß nicht recht, ob ich meine
Ochsen verkaufen soll. Denn wie
käme ich dann wieder nach Haus?
Ich hätte ja keine Ochsen mehr,
um meinen Wagen
zu ziehen!



Sattelle um! Werde
Wagenhändler! Verkaufe
den Wagen und kehre
mit den Ochsen nach
Hause zurück!



**Großartige,
hervorragende, wunder-
bare Idee!**



Wie soll ich dir
danken?

Mit einer Aus-
kunft! Hast du einen
Druiden gesehen,
der Misteln
schneidt?



Einen Druiden hab' ich gesehen. Aber
der saß in einem Netz und wurde von Le-
gionären nach Kleinbonum abgeschleppt!



**Fahre mich
nach
Kleinbonum!**

Aber da will ich ja
gar nicht hin!



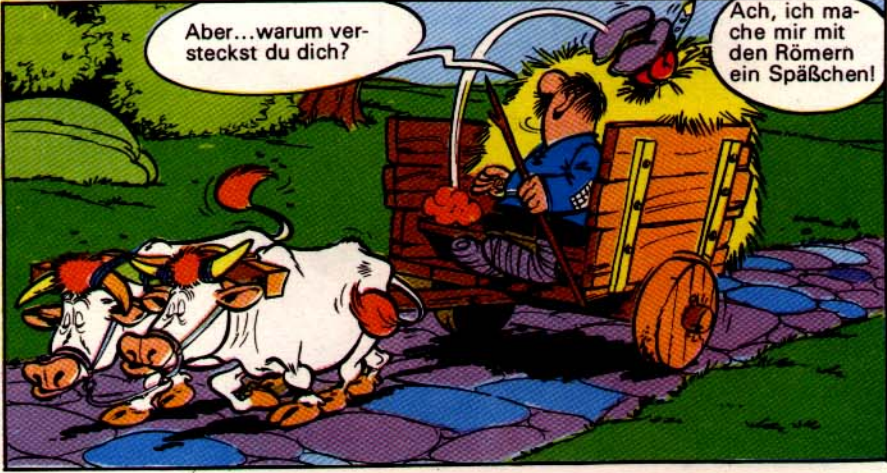
Kleinbonum hat in dieser
Gegend den größten Wagen-
markt. Und zur Zeit ist dort eine
Gebrauchtwagenschau!

Was für ein Glück,
daß ich dich ge-
troffen habe!





Da vorn ist schon Kleinbonum!



Aber...warum versteckst du dich?

Ach, ich mache mir mit den Römern ein Spaßchen!



Hihi! Ein Spaßchen! Ich liebe Spaßchen!



Hihi!

Beim Teutates! Dieser Blödmann von Viehhändler ist ein Geschenk der Götter!



HALT!



Was führst du mit, Kaufmann?

Nichts! Hihi!



Beim Jupiter! Machst du dich über mich lustig?

Hihihi! Hihi!



Der Dummkopf verdirbt noch alles!



Was gibt's, Gracchus Sextilius?

Der macht sich über mich lustig, Claudius Quintilius!

Hihi!



Laß ihn durch! Den kenn' ich! Der ist harmlos!

Uff!







Packt ihn, Feiglinge! Oder ich werf' euch im Zirkus den Löwen zum Fraß vor!

In den Zirkus?

Den Löwen zum Fraß...

Pfui!

KLICK!

ZACK!

RASSEL!

SCHEPPE!

Das ist nicht nett! Er hätt' ja mit seinem Späßchen warten können, bis ich wach bin! Wirklich nicht nett!

?

Du willst also nicht reden, Druid! Dafür foltern wir morgen deinen Freund! Mal sehen, ob er gesprächiger ist!

Was ist denn los?

Ein Gallier hat sich ins Lager eingeschlichen!

Aut Caesar, aut nihill*

HA HAHAHA!

HIHIHIHI!

Der hat keine Ahnung, wie ich quatschen werde! Ich werde quatschen, wie ich mein Lebtag noch nicht gequatscht* habe!

* Klassisches Latein: Alles oder nichts!

* Quatschen: Vulgärsprache





Also, Druid! Gib uns das Rezept, sonst geht's deinem Freund schlecht!

Erbar-men!

Ich werde den Zaubertank vor deinen Augen brauen. Aber ich brauche einige Zutaten aus dem Wald!



Du sollst alles haben, was du brauchst. Druid! Begleitet ihn! Der andere Gallier bleibt als Geisel hier!



Ein paar Misteln...



...ein paar Wurzeln...



Kurz darauf...

Der Druid ist zurück, mit Misteln, Wurzeln...

...Gräsern und Feldblumen. Jetzt will er einen Topf!

Dann gebt ihm einen!



Eine Prise Salz, eine Spur Pfeffer... aufwallen lassen...

Jal Jal! Schnell! Schneller!



Es fehlt etwas! Etwas sehr Wichtiges ...

Was, zum Donnerwetter!



Erdbeeren!

Erdbeeren? Um diese Jahreszeit?



Ich weiß, es ist nicht leicht! Wir könnten warten, bis...

Nein! Schnell! Schickt Boten aus! Ich will Erdbeeren haben. Aber auf der Stelle! Dalli!



Man wartet auf die Erdbeeren...

Asterix, deine Ideen sind gut!

Deine Idee mit den Erdbeeren war auch nicht schlecht! Jetzt machen wir Ferien auf Cäsars Kosten!



Ihr habt meine Erdbeeren aufgegessen, und jetzt habt ihr keine Erdbeeren mehr und wollt noch mehr Erdbeeren. Das geht zu weit!



Ruhig, ruhig! Du sollst deinen Zaubertrank haben!

Aber ja!



Es geht auch ohne Erdbeeren! Dann schmeckt er aber nicht so gut!

Erdbeeren haben sowieso einen Nachgeschmack!

Schnüff! Schnüff!



Fertig! Braucht nur noch heiß serviert zu werden!

Gib her!



Und wer beweist mir, daß die Brühe nicht vergiftet ist, beim Jupiter?

Wenn es dich beruhigt, will ich die Suppe trinken, beim Teutates!



Nein! Falls es der echte Trank ist, wirst du ja unbesiegbar! Ich brauche einen Freiwilligen!



Ich habe gesagt, ich brauche einen Freiwilligen!!!

Was ist das?

Nichts Gutes!

Eben!

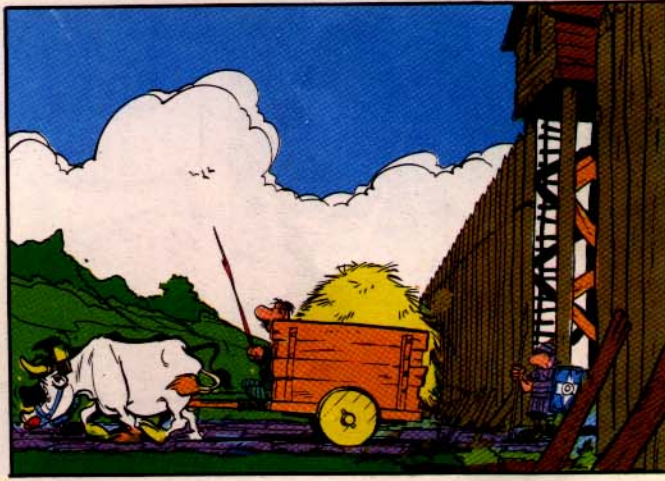
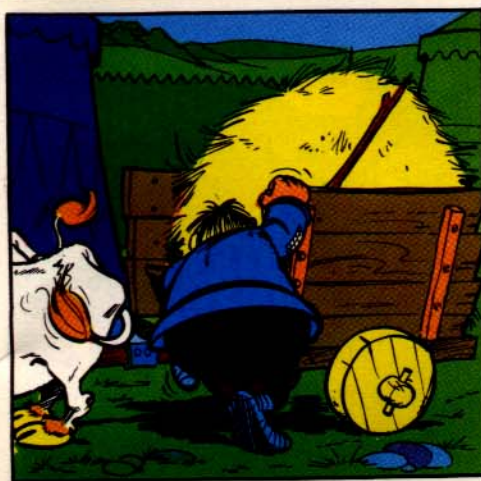
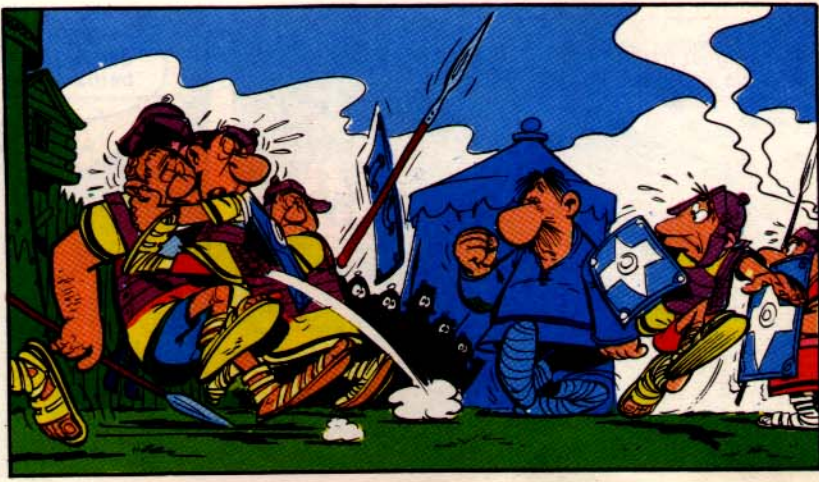


O Gaius Bonus! Statt das Leben eines Legionärs aufs Spiel zu setzen, sollten wir lieber einen Zivilisten für das Experiment suchen!





















Schau, Asterix! In dem kleinen Topf habe ich für uns den Zaubersrank gebräut, denn wir brauchen viel Kraft, um hier rauszukommen!



In dem großen Topf koche ich das Gegenmittel: Wasser, Knochenmark, Gemüse, Salz. Weil wir's vor den Römern versuchen müssen, wollen wir's schmackhaft machen!



Kurz darauf...

Der Zaubersrank ist fertig. Nimm reichlich



GLUCK!
GLUCK!
GLUCK!
GLUCK!
GLUCK!



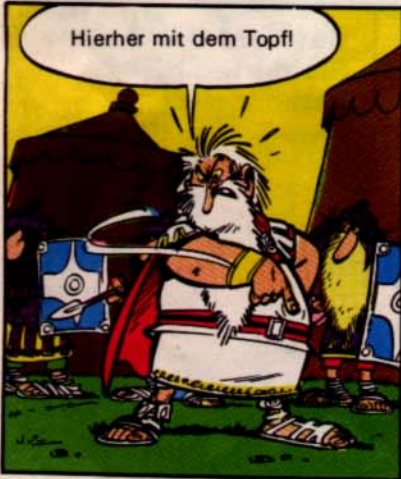
Jetzt kannst du die anderen rufen!



Zur Suppe bitte!



Hierher mit dem Topf!



Bitte sehr!



Kostet zuerst!



Schmeckt's?

GLUCK!
GLUCK!
GLUCK!



Ausgezeichnet!
Aber mit Backerbsen
wär's noch besser!



Jetzt seid ihr dran!



Und wer beweist mir, daß das Mittel den Haarwuchs auch wirklich stoppt?



Du bist schlau, Römer! Aber schau meinen Bart an, und du wirst feststellen, daß er nicht mehr wächst!



Beim Jupiter! Das stimmt! Laßt uns trinken!



Sieh dir den Vielfraß an!

Greulich! Mit allen Haaren in der Suppe!



Ah! Und jetzt...



...packt sie!

Mit Vergnügen!



Ich zieh' dich gleich am Bärtchen!

Laß mich los!



HILFE!

